

新东方英语 NEW ORIENTAL  
ENGLISH

读者  
原创版  
DUZHEYIANGHUANBAN

联袂  
推荐

新东方英语SHOW之

# 那些年， 我们一起 听的歌

凯宾 著



感动心灵的50首英文歌

SONGS WITHIN OUR HEARTS TOP 50 BEAUTIFUL ENGLISH SONGS

# Songs

新东方英语SHOW之

# 那些年， 我们一起 听的歌

凯宾 著



感动心灵的50首英文歌

SONGS WITHIN OUR HEARTS TOP 50 BEAUTIFUL ENGLISH SONGS

## 图书在版编目 (CIP) 数据

新东方英语SHOW之那些年我们一起听的歌: 英汉对照 / 凯宾著. — 兰州: 敦煌文艺出版社, 2013. 9  
ISBN 978-7-5468-0598-6

I. ①新… II. ①凯… III. ①英语—汉语—对照读物  
②英语—歌曲—世界—选集 IV. ①H319. 4: J

中国版本图书馆CIP数据核字 (2013) 第225218号

## 新东方英语SHOW之那些年我们一起听的歌: 英汉对照

凯宾 著

出版人: 吉西平

图书监制: 祁定江

选题策划: 吴小丽 刘鹏飞

责任编辑: 刘仕杰

特约审稿: 谭楚楚 徐睿婷

封面设计: 嫁衣工舍

敦煌文艺出版社出版、发行

本社地址: (730030) 兰州市读者大道 568 号

本社网址: [www.dhlapub.com](http://www.dhlapub.com)

投稿邮箱 [tougao@dhlapub.com](mailto:tougao@dhlapub.com) 编务信箱 [gy@dhlapub.com](mailto:gy@dhlapub.com)

0931-8773084(编辑部) 0931-8773235(发行部)

北京尚唐印刷包装有限公司

开本 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张 13.5 字数 170 千

2013 年 11 月第 1 版 2013 年 11 月第 1 次印刷

印数: 1~15 000

ISBN 978-7-5468-0598-6

定价: 32.00 元

---

如发现印装质量问题, 影响阅读, 请与出版社联系调换。

本书所有内容经作者同意授权, 并许可使用。  
未经同意, 不得以任何形式复制转载。

## LOVE的咏叹调

2
致青春
Chasing Cars
6
被爱的感受
Somebody Loved
10
偶 然
You Are Beautiful
14
爱要表达
Communication
18
爱的证书
Remember When
21
回首念真情
Picture
26
有情人终成眷属
Let's Get Married
30
爱的代价
You Were Meant For Me
34
友情天地
One Sweet Day
37
理想照进现实
Here in the Real World

40
音符下的语言魅力
Let's Call The Whole Thing Off

## GUITAR上的挣扎

46
倾听女人心
If I Were A Boy
50
好奇害死猫
Secret
54
乐观地悲观着
All Good Things
58
穿越心门
Tears and Rain
62
转瞬之间
Everybody's Changing
66
陨落的巨星
On My Own
69
岐路青春
Stole

73

最原始的母爱  
Animal Instinct

77

欲望禁区  
Waterfalls

81

无望的呐喊  
What's Up

84

无望的人生  
Fast Car

88

何处为家  
Please Come to Boston

93

不是情歌的情歌  
Love Minus Zero/No Limit

105

光阴的故事  
100 Years

110

有一种声音叫坚持  
The Voice Within

114

大人物的小梦想  
Superman—It's Not Easy

120

梦开始的地方  
Proud

124

永不消失的声音  
Immortality

128

如果上帝亦凡人  
One of Us

131

玩笑的是自己  
I Started a Joke

---

## THINK中的音阶

98

人的一生应该怎样度过  
The Quest

102

生活不是桃花源  
These Hard Times

---

## 敲击生活的KEY

136

天下同此情  
Letters from Home

143	唯爱最大
	Where Were You
148	幸福的深意
	Grown Men Don't Cry
154	爱在故乡
	Motherland
157	城市即景
	Tom's Diner
161	蹉跎的时光
	Ship Slidin' Away
164	两个男人的对话
	Father and Son

---

## 时代的RHYTHM

170	混乱的是与非
	Spider's Web
174	都市的黑镜头
	LDN

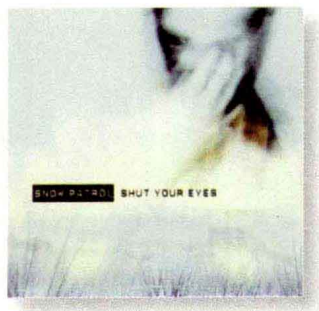
180	美丽的少数人
	Beautiful
184	战争与玫瑰
	Miss Sarajevo
188	疯狂的不是世界
	Mad World
192	夹缝中的小人物
	Talking About a Revolution
196	纽约和一首爵士乐的诞生
	New York, New York
200	想象中的乌托邦
	Imagine
204	时代的素描，歌者的呐喊
	The Boxer
207	永无答案
	Blowing in the Wind



LOVE  
的咏叹调

# 致青春

Chasing Cars 《追车》



We'll do it all  
Everything  
On our own  
We don't need  
Anything  
Or anyone

If I lay here  
If I just lay here  
Would you lie with me  
and just forget the world

I don't quite know  
How to say  
How I feel

我们无所不能  
所有一切  
全靠自己  
我们已不需要  
任何事  
任何人

如果我躺于此  
如果我只是躺于此  
你是否愿与我并肩而栖  
将红尘置于身外

我已不清楚  
如何开口  
何以体会



Those three words  
Are said too much  
They're not enough  
...

那三个字  
重复千遍  
却仍无法表达心意  
.....

Forget what we're told  
Before we get too old  
Show me a garden  
that's bursting into life  
...

忘掉那些喋喋不休  
趁我们还未霜满白头  
给我一片花园  
让它绽放生命的光芒  
.....

I need your grace  
To remind me  
To find my own

我需要你的仁慈优柔  
把我引领提醒  
找寻我的真本色

All that I am  
All that I ever was  
Is here in your perfect eyes  
They're all I can see

我的现在  
以及我所有的过去  
都深藏于你无瑕的秋水里  
我的双眼已完全被你的双眸占据

I don't know where  
Confused about how as well  
Just know that  
These things will never change for us at all

我不知身在何处  
亦不知路在何方  
我只是知道  
世间万般也不可能让你我变心

我们的爱情如我们一样，都要经历从小到大、从青涩到成熟的过程。回首过去，尤其我们的初恋，我们或许会为“那些年”的幼稚和无知而莞尔。但成年后，当我们的爱情不得不在相貌、人品、财产、家庭背景等众多因素中寻求平衡与妥协的时候，我们也会常常感动于“那些年”自己无知的勇敢和单纯。

2006年，来自苏格兰的摇滚乐队雪地巡逻（Snow Patrol）推出了歌曲《追车》（*Chasing Cars*），记录了乐队主唱Gary Lightbody一段近乎纯粹的爱情梦想。歌中，两个勇敢的年轻恋人身在红尘，却敢于打破束缚，无所顾忌、奋不顾身地相爱。面对世俗的价值观，他们像两个勇敢的斗士，坚守着自己的爱情堡垒。

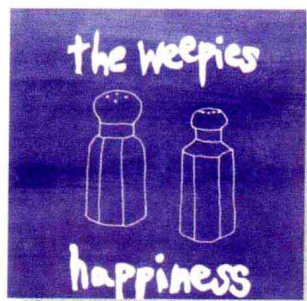
这首歌的歌词近似一些断句，甚至有些前言不搭后语，也因此有了听众的不同解读。但仔细品来，不难读出作者想通过歌曲表达的爱情追求。正如Lightbody自己所说，这首歌是他创作的最纯粹的情歌。至于为什么叫《追车》，则是因为当时的Lightbody正疯狂地迷恋着一个女孩，他的父亲打趣说：“你就像一条狗追着汽车——永远追不到，即使追到了也无所适从。”

这首歌的MV有两个版本。英国版里，Lightbody独自一人躺在雨水中；美国版里，他独自一人躺在城市的各个角落，行人从他身上跨过，仿佛他根本不存在。这样的情景，似乎在回答歌曲中那个问题：如果我躺在这里，你是否愿和我并肩而栖？导演似乎用无形的“孤独”作了回答：醒醒吧，在现实世界里，这样的爱情是不存在的。



# 被爱的感受

Somebody Loved 《被爱之人》



Rain turns the sand into mud  
Wind turns the trees into bone  
Stars turning high up above  
You turn me into somebody loved

Nights when the heat had gone out  
We danced together alone  
Cold turned our breath into clouds  
We never said what we were dreaming of  
But you turned me into somebody loved

细雨把沙尘化为淤泥  
风把大树化为孑然身躯  
满天星辰高悬天际  
你赐我柔情蜜意

夜幕低垂，白日散尽  
我们相拥独自起舞  
寒夜将我们的呼吸化为雾气  
我们不谈日后美好梦境  
唯你赐我柔情蜜意

Someday when we're old and worn  
Like two softened shoes  
I will wonder on how I was born  
The night I first ran away from you  
Now my feet turn the corner back home  
Sun turns the evening to rose  
Stars turning high up above  
You turn me into somebody loved

某日当你我年华老去  
如同破旧的鞋履  
我会忆起我如何降生人世  
那夜我第一次转身离你而去  
如今我回头把家归去  
夕阳把晚霞染成玫色温馨  
满天星辰高悬天际  
你赐我柔情蜜意





“听Weepies的音乐，会不知不觉地上瘾中毒。”一位乐评人如此评价The Weepies的音乐，这也许是对美国民谣组合The Weepies的音乐最恰到好处的评论。如果你听过他们的《被爱之人》（*Somebody Loved*），相信一定会对这句话深有感触。

《被爱之人》是The Weepies的一首民谣小品。和他们所有的民谣歌曲一样，这首歌没有复杂的曲调、深奥的歌词，但简约而不简单，平实而不平淡，款款深情流于自然。

相信一个人可以改变另一个人，正如细雨能把沙尘变成泥土，把枯枝变为绿树，一个人可以把另一个人变成“被爱之人”。这是一个很巧妙的修辞，我们常听说谁把谁变成好人、变成坏人，或者变成好男人、真女人，原来，人也可以被变成“被爱之人”。

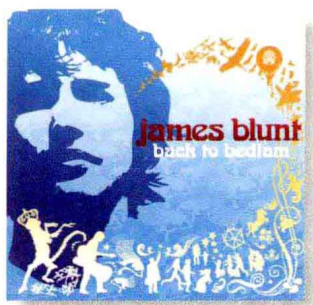
变成“被爱之人”是什么感觉？是从无到有的富裕感，是从寂寞到牵手的伴随感，是从孤独漂泊到尘埃落定的归属感，是从孤身作战到一起奋斗的安全感，是从了无牵挂到朝思夜盼的幸福感……The Weepies将之定格为一幅极具浪漫色彩的西式油画：夜幕低垂，白日散尽，寒夜里爱人们相拥起舞；不奢谈未来的美好梦境，只因此时已心有灵犀。伴随着Weepies潺潺流水般的木吉他，和着他们纯朴自然的嗓音，脑海里浮现出如此深情的画面，一切归于宁静和美好，这样的感觉怎么能不叫人上瘾中毒呢？

The Weepies是由歌手Deb Talan和Steve Tannen组成的乐队。二人都曾是独立的词曲创作者，2005年在马塞诸塞州相遇并开始合作。他们一起创作，一起演出，相互激发音乐灵感，也产生了音乐的副产品——爱情。之后的故事顺理成章，两人结婚生子，携手在音乐的道路上奋斗。

有这样一段甜美的爱情，再写这样一首情真意切的歌曲，或许这就叫水到渠成吧！

# 偶 然

You Are Beautiful 《美丽如你》



My life is brilliant  
My love is pure  
I saw an angel  
Of that I'm sure  
She smiled at me on the subway  
She was with another man  
But I won't lose no sleep on that  
' Cause I've got a plan  
You're beautiful. You're beautiful  
You're beautiful, it's true  
I saw your face in a crowded place  
And I don't know what to do  
' Cause I'll never be with you

Yeah, she caught my eye

我的生活精彩灿烂  
我的爱情纯洁简单  
我看见了一个天使  
对此我深信不疑  
她在地铁里对我微笑  
她的身边已有男士相伴  
但我却不会因此辗转难眠  
因为我有主见  
你如此美丽，让人心仪  
你如此美丽，这是由衷赞许  
人潮中我瞥见了你  
却不知所措  
因为我和你无缘相依

她占据了我的视线

As we walked on by  
She could see from my face that  
I was flying high  
And I don't think that I'll see her again  
But we shared a moment that will last  
till the end

You're beautiful. You're beautiful  
You're beautiful, it's true  
There must be an angel with a smile on  
her face  
When she thought up that I should be  
with you  
But it's time to face the truth  
I will never be with you

就在我和她擦肩的瞬间  
她一定从我脸上瞧见  
我魂不守舍的迷恋  
惊鸿一瞥，又从此两两相忘  
但那眼神交会的一刻，互放永恒  
的光芒

你如此美丽，让人心仪  
你如此美丽，这是由衷赞许  
她就像微笑的天使  
或许天使也希望我和你在一起  
但事实无情  
我却永远无缘和你相依